

Modèle CCYC : ©DNE

**Nom de famille** (naissance) :

*(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)*

**Prénom(s)** :

**N° candidat** :  **N° d'inscription** :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

**Né(e) le** :  /  /



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

## ÉVALUATION

**CLASSE** : Terminale

**VOIE** :  Générale  Technologique  Toutes voies (LV)

**ENSEIGNEMENT** : Japonais

**DURÉE DE L'ÉPREUVE** : 1h30

Niveau visé (LV) : LVB (B1)

**CALCULATRICE AUTORISÉE** :  Oui  Non

**DICTIONNAIRE AUTORISÉ** :  Oui  Non

Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

**Nombre total de pages** : 4

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :  N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :  /  /

 Liberté - Égalité - Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

## Seuil de 385 kanji B1.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 8 du programme : **Territoire et mémoire.**

Il s'organise en trois parties :

1. Compréhension de l'oral
2. Compréhension de l'écrit
3. Expression écrite

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

### 1. Compréhension de l'oral (10 points)

#### DOCUMENT 1

**Titre du document :** 国立アイヌ民族博物館は生きている人の博物館です

**Source du document :** NHK 北海道

#### **Aide à la compréhension du document :**

基本構想段階 : concept d'origine

民族博物館 : musée ethnologique

白老町 : nom d'une ville

展示する : exposer

解説 : 説明

**Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.**

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :  N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :

 Liberté - Égalité - Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

## 2. Compréhension de l'écrit (10 points)

### DOCUMENT 2

Titre du document : 私は「教科書の中の人」ではない

「小さい時、むっちゃんと呼んでいたアイヌ文化の伝承者<sup>1</sup>から、千歳<sup>2</sup>にある彼女の自宅をよく物語を聞かせてもらっていました。状況はあまり覚えていないのですが、むっちゃんのアイヌ語を話すだけがぼんやりと、でも強く印象に残っています。むっちゃんの思い出は、私にとって大事な思い出であり、暖かい思い出です。

- 5 家族から話は聞いていましたが、大人になるにつれて、アイヌの人たちが差別や偏見<sup>3</sup>の対象<sup>4</sup>と なっていることを意識するようになりました。自分が直接いじめを受けていなくても、アイヌじゃない人 たちが多く中では、少しずつアイヌであることに引け目を感じる<sup>5</sup>ようになっていきました。

- 10 学校の教科書でアイヌの話が出てきても、アイヌは「教科書の中の人」「歴史の中の人という 雰囲気<sup>6</sup>が教室中であって、違和感を感じていました<sup>6</sup>。アイヌの血を引いている<sup>7</sup>自分が同じ教室に いるのに、いないみたいにあつかわれていると感じました。私自身も、そういう時はなるべく教室の中 で目立たないように意識していました。友達に「私アイヌなんだよね」と言ったら、「えっ！いいね！か っこいいじゃん！」と言われたんです。「自分の守りたいものがあるっていいじゃん」とまで言ってくれた 人もいます。みんな偏見<sup>8</sup>を持っていると思っていたので、驚きました。同世代の人たちは意外と偏見 がないんだなと思いました。同時に、アイヌを知らない世代なんだなって思いました。

- 15 日本人として生きている自分がいて、アイヌとして生きている自分がいます。自分にたくさんの色 を与えてくれているのが、アイヌ文化です。ですが、まだまだアイヌであることを誇る時代ではないと

<sup>1</sup> 伝承者 : passeur

<sup>2</sup> 千歳 : ville de Chitose (Hokkaidô)

<sup>3</sup> 偏見 : préjugé

<sup>4</sup> 対象 : cible

<sup>5</sup> 引け目を感じる : se sentir inférieur à

<sup>6</sup> 違和感を感じる : être mal à l'aise

<sup>7</sup> 血を引く : descendre de

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :  N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :  /  /

 Liberté - Égalité - Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

感じています。現代に合った方法で、私だからこそ残せるアイヌ文化を発信していくことで、みんなが自分の考えるアイヌを発信できるようになったらいいなと思っています。

20 海外の人が日本に来た時に、日本の伝統的なものや地方の文化のものがたくさんあった方が魅力的<sup>8</sup>だと思っていて、そのためには、まずは自分たちの文化の魅力に気付いて、発信していく必要があるんじゃないでしょうか。」

ハフポスト日本版編集部アート&カルチャー(2019年04月22日)より

**Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.**

### **3. Expression écrite (10 points)**

**Traitez en japonais et en 250 signes minimum l'UN des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.**

#### **Question A**

夏休みにあなたはアイヌ民族博物館を見物しました。とても感動しました。友達に手紙を書いて、見たものを説明したり、自分の気持ちを伝えてください。

#### **Question B**

少数民族 (minorités ethniques) を守ることは大切なものだと思いませんか。

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

<sup>8</sup> 魅力的 : charmant